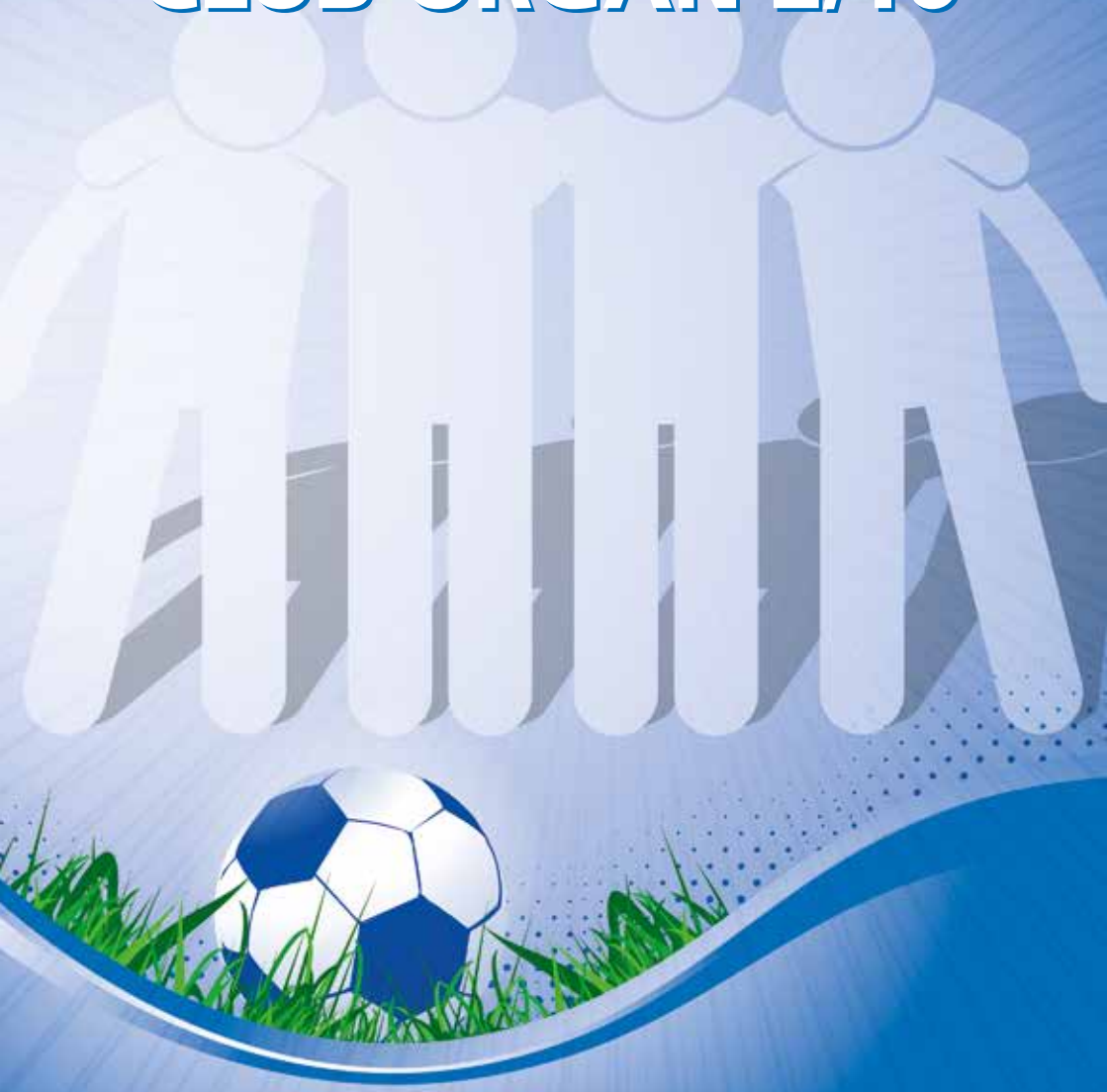
FCB 34

CLUB-ORGAN 2/16



4 Lattenkreuze.
5 «Tore des Monats».
Eine Bank.
Ja gärn!
BEKB | BCBE

Inhaltsverzeichnis

Club-Organ 4
Wort des Präsidenten 6
Interview 10
1. Mannschaft 12
4. Liga Frauen 14
Förderung Damenfussball 18
Prinz Carneval 2017 20
Projekt „Jugend-Fussball PLUS" 22
Eröffnung Tissot Arena 24
Leckerbissen auf dem Längfeld 25
Vorstandsreisli 28
„Weisch no" 30
82. Generalversammlung 32
Buvettenessen 34
Feedback 36
Silvester-Party 37
Herzlichen Dank 38
Termine 38
Herzliche Gratulation 39

Club-Organ

Vorstand		Privat	Geschäft/Natel
Kammermann Markus	Präsident	032 341 41 94	079 456 60 33
Schneider Marc	Vizepräsident	032 372 14 77	079 957 41 84
Herren Hansjörg	Finanzen	032 322 44 31	031 633 91 57
Lütolf Stefan	Spiko	032 341 08 13	079 379 81 60
Pranjic Doris	Fussball Frauen	032 365 21 68	079 120 28 27
Gloor Stephan	Juniorenobmann		077 427 08 81
Pianaro Loic	Kinderfussball		079 721 09 97
Mohni Beat	J+S Coach	032 355 20 05	078 663 02 23
Woodtli Marc	Protokollführer	032 331 93 38	032 328 60 80
Sutter Hans	Infrastruktur / Beisitzer	032 331 24 66	079 512 34 79
Miotti Hugo	Anlässe / Beisitzer	032 386 78 70	079 934 63 85

Funktionäre			
Gloor Stephan	Trainer 1. Mannschaft	032 342 60 77	077 427 08 81
Ademi Bekim	Trainer 2. Mannschaft		076 475 47 05
Zeray Erol	Trainer 3. Mannschaft		076 532 61 49
Pranjic Slobodan	Trainer Damen	032 365 21 68	078 636 29 12
Marques Joao	Trainer Juniorinnen B		078 632 61 49
Schneider Thomas	Trainer Juniorinnen B		078 618 97 28
Pranjic Slobodan	Trainer Junioren B	032 365 21 68	078 636 29 12
Muhovic Isat	Trainer Junioren C		078 741 07 07
Eggimann Hugo	Trainer Junioren D		079 735 20 92
Manaz Ali	Trainer Junioren E		078 944 65 15
Zureich Sebastian	Trainer Junioren F		078 900 56 57
Stachelhaus Patrice	Trainer Fussballschule		079 586 97 04
Schneider Marc	Torhüter-Trainer	032 372 14 77	079 957 41 84
Garcia Juan	Schiedsrichterwesen		079 473 06 75
Schneider Daniela	Buchführung / Zahlungen / Kreditoren		079 475 42 15
Marques Joao Manuel	Platzzeichner / Abwart		078 632 36 81
Andres Daniela	Pflege / Betreuung	032 365 29 31	
De Pellegrin Markus	Buvette		076 360 31 14
Längfeld	Sportplatz	032 341 18 45	

Redaktion: Kammermann Daniela, 079 398 05 59, daniela.kammermann@mobiliar.ch
Inserate: Kammermann Markus, 079 456 60 33, kami14@hispeed.ch
Gestaltung und Druck: liebcom grafik+internet, Meinisberg, www.liebcom.ch, 032 558 78 88
Briefadresse: FC Bözingen 34, Magnolienweg 6, 2556 Schwadernau Postcheck: 25-10478-8
Inet: www.fcboezingen34.ch / facebook.com/fcb34biel Auflage: 600 Ex.

Von Anfang an klar:
Küche und Bad von Sanitas Troesch.
www.sanitastroesch.ch
SANITAS
TROESCH

Wort des Präsidenten

Geschätzte Freunde des FC Bözingen 34

Die Vorrunde ist schon wieder vorüber und die heilige Zeit steht vor der Tür. Ich freue mich, Euch mit dem Versand des Clubor-gans unser Vereinsgeschehen wiederum etwas näherzubringen.

Sportlich: weiterhin wichtige Aufbau-arbeit angesagt

Nach dem Abstieg respektive dem ge-scheiterten Wiederaufstieg ist weiterhin harte Aufbauarbeit angesagt. Unser neuer Cheftrainer Stephan Gloor hat dabei mit der wertvollen Unterstützung von Stefan Lütolf schon wichtige Fortschritte erzielt. Die Mannschaft tritt geschlossen auf, hat einen guten Teamgeist und die Integration der Junioren geniesst einen hohen Stellen-wert. Es gilt, in der Rückrunde mit noch mehr Cleverness und Effizienz anzutreten, und dann wird das Punktekonto sicherlich noch stärker wachsen.

Die 2.Mannschaft – neu von Erol trainiert – tritt mit viel Spielfreude auf und wird bei der guten Trainingsdisziplin sicher auch noch vermehrt sportliche Erfolge verbuchen können.

Den „Damen- und Juniorinnenfussball“ wollen wir, wie an der Generalversamm-lung beschlossen, als „2. Kraft“ im Verein aufbauen. Dazu gehört jedoch noch viel Ba-sisarbeit und weitere Schlüsselpersonen, die sich dieser Herausforderung annehmen. Ich hoffe, dass wir eine motivierte Führungs-Crew auf die Beine stellen können.

Im Juniorenbereich hat unser Obmann Stephan Gloor die Koordination der Mann-schaften im Griff und die Trainer-Crew setzt sich motiviert für unsere sportliche Zukunft ein.

Verjüngungskur im Vorstand auf guten Wegen

Langjährige Vorstandsmitglieder wollen auf die neue Saison hin zurücktreten und ihre Aufgaben jüngeren Akteuren überlassen. Erfreulicherweise ist eine hohe Bereitschaft da, bei uns im Verein mitanzupacken. Erste Rochaden sind schon definitiv und weitere sind im Entscheidungsprozess schon weit fortgeschritten. Ich bin sicher, dass wir der Euch an der nächsten Generalversammlung wiederum eine strake Führungs-Crew zur Wahl vorstellen können.

Wort des Präsidenten

Anlässe für Sport, Geselligkeit und finanzieller Zustupf gefestigt

Das Rolex- und Juniorenturnier wurde weiter optimiert, muss personell teilweise neu besetzt werden und wird wiederum mit dem anschliessenden Plauschturnier verbunden. Der „Weisch no"–Anlass hat - wie der Sponsorenlauf auch - seinen Platz im Jahreskalender wieder fest eingenommen. Michel Wälti, Präsident des FC Mett, will im Herbst zusammen mit dem FC Bözingen ein Plauschturnier mit Lernenden des Suisstec-Verbandes auf die Beine stellen. Im Anschluss daran wird die Infrastuktur gleich für ein „Oktoberfest auf den Längfeldwiesen" weiterbenützt. Ich denke, mit diesen Events ist der „Chratte" gut gefüllt und ich freue mich schon jetzt auf die vielen sportlichen und geselligen Momente auf unserem Längfeld.

Jetzt gilt es, Euch allen frohe und erholsame Festtage zu wünschen und natürlich allen zu danken, welche sich in irgendeiner Art und Weise für das Gutergehen unseres Vereines eingesetzt haben.

„Ja der FC Buschang geht nicht unter, ja der FC Buschang bleibt bestehen! Und wenn der ganze Sportplatz unter Wasser steht, ja der FC Buschang bleibt bestehen. Er lebe hoch, er lebe hoch, er lebe 3x hoch!"

In diesem Sinne einen guten Rutsch in ein tolles 2017!

Euer Präsi, Kami 14

Sacha Sutter

Installationen
Reparaturen
Spezialanfertigungen

Spenglerei
Blechverarbeitung
Flachdächer
Steildächer

Schlosserei
Schweissarbeiten

Sanitär
Entstopfungen
Boiler Entkalkungen

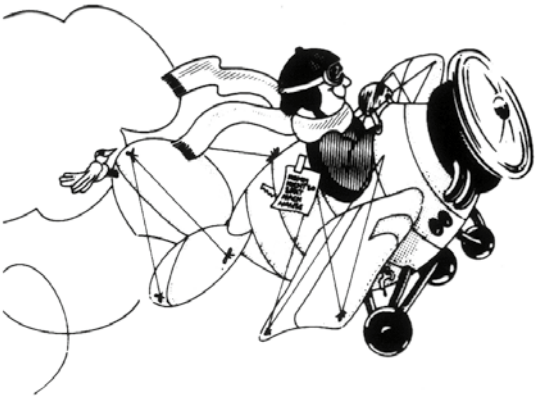
Büro
Lyssstrasse 21
3270 Aarberg

Atelier
Bözingenstrasse 157A
2504 Biel

t 079 358 28 76

sutter.condor@bluewin.ch

Unsere sportlichen Höchstleistungen erbringen wir in der Disziplin Kundendienst.



DHL Global Forwarding

- Schwanengasse 52
  2501 Biel
  Tel. 032 681 39 50
  Fax 031 681 39 60
- Weyermannstrasse 10
  3005 Bern
  Tel. 031 388 34 00
  Fax 031 388 34 34

Altstadt Kellerei Biel
FAMILIE VOGELBACHER

CAVES DE LA VIEILLE VILLE DE BIENNE SA
Altstadt Kellerei Biel AG

Zentralstr. 141, rue Centrale 141
CH-2503 Biel-Bienne

Tel.: +41 (0)32 325 20 30
Fax.: +41 (0)32 325 20 31

E-Mail: info@altstadt-kellerei.ch
Internet: www.altstadt-kellerei.ch

GEBR. HUMAIR GmbH

Umzüge und Transporte
Heidensteinweg 6 , 2504 Biel
Tel. 032 341 45 35 , www.humair-biel.ch

Wohnungsumzüge / Büroumzüge / Kleintransporte / Treppenraupe / Möbelaufzug bis 26 m / Möbellager / Umzugskartons

Ihre Apotheke im Herzen von Bözingen

Bözinger Apotheke AG

Dr. C.M. Hysek - Bözingenstrasse 162 - 2500 Biel-Bienne 6

Wir sind immer für Sie da!

Tel. 032 345 22 22 - Fax 032 345 22 21 - www.dr-hysek.ch - Hysek@bluewin.ch

HIRT AG

Ihr Bauprofi für:

- Tiefbau
- Strassenbau
- Flurwegebau
- Umgebungsarbeiten
- Natursteinmauern
- Sanierungen

Tel. 032 344 74 40 | info@hirtbau.ch | www.hirtbau.ch

Gerne stellen wir Euch Sandro Albanese vor, hier sein Steckbrief:

Name, Vorname:
Albanese Sandro

Funktion bei der Stadt:
Hausdienst Sportanlagen

Hobbies:
Sport Allgemein

Bezug zum Fussball:
Wurde in den Fussball durch meinen Vater hineingeboren, Fussball ist mir sehr viel wert, ich liebe Fussball über alles! Spiele selber noch bei den Senioren beim FC Azzurri Biel.

Du bist nun seit einigen Monaten verantwortlich für die neuen Sportinfrastruktur hinter dem Längfeld, was hast Du für Erfahrungen gemacht?

Meine Erfahrungen sind eigentlich sehr positiv, die meisten Leute schätzen die neue Infrastrukturen, welche ihnen von der Stadt Biel zur Verfügung gestellt werden. Es macht mir Spass, mit den verschiedenen Leuten der jeweiligen Clubs zusammen Lösungen zu finden, damit ein reibungsloser Ablauf stattfinden kann - sei es für die Trainings aber auch für die Spiele am Wochenende.

Was sind Deine schönsten Erlebnisse und aber auch die grössten Frustmomente, die Du bis anhin erlebt hast?

Frustmomente kommen auf, wenn sich die Leute nicht an die Spielregeln halten. Als Beispiel: Wildparkieren um die Plätze oder auch das Nichtschätzen von Dingen, welche Ihnen zur Verfügung gestellt werden. Die schönsten Momente sind, wenn ich Junioren erleben darf, welche für den Fussball leben, Freude haben, ins Training zu kommen und sich untereinander tolerieren und sich gegenseitig motivieren. Ich finde es auch schön, wenn ich all die Eltern sehe, die ihre Kinder an die Spiele begleiten und sie unterstützen.

Wie ist die Zusammenarbeit mit dem FC Bözingen?

Die Zusammenarbeit mit dem FC Bözingen34 klappt sehr gut und das schon seit längerer Zeit.
Da ich die meisten Momente meiner Juniorenzeit beim FC Bözingen34 verbracht habe, kenne ich auch noch viele Leute im Verein und das erleichtert mir meine Zusammenarbeit mit dem FC Bözingen34.

Was wünschst Du Dir punkto Verbesserungen?

Zu verbessern gibt es eigentlich nicht sehr viel - das sind eher kleine Details, die man bilateral mit den zuständigen Personen direkt anschauen kann (was bisher auch schon so gemacht wurde).

Freie Widmung, was immer Du noch sagen möchtest.

Was ich noch sagen möchte ist, dass ich hoffe oder mir wünsche, dass sich der FC Bözingen34 mittelfristig wieder in der 3. Liga etablieren kann oder sollte. Und auch, dass uns der Club noch lange erhalten bleibt.

Herzlichen Dank, Sandro, für dieses Interview, und wir freuen uns auf eine angenehme Zusammenarbeit.

CREDIT SUISSE

1. Mannschaft

Rückblick 1. Mannschaft Vorrunde

Nach einer doch sehr enttäuschenden Vorsaison wollte man in dieser Saison wieder im oberen Teil der Tabelle mitspielen. Letztes Jahr noch als Feuerwehrmann interimistisch eingesetzt erhielt ich auch in der aktuellen Saison das Vertrauen der sportlichen Führung und nahm mit meinem jungen Team die Saisonvorbereitung in Angriff. Unterstützt durch Marc Schneider und Stefan Lütolf, welche einen ebenso guten Draht zum Team haben, bereiteten wir uns auf die Ernstkämpfe vor.

Im Berner Cup blieben wir gegen den höherklassigen Gegner chancenlos. Bei den restlichen Vorbereitungsspielen wurden unterschiedlich starke Leistungen gezeigt, allerdings konnten in jedem Spiel positive Punkte und Fortschritte registriert werden. Die Mannschaft war bereit für die Meisterschaft. Mit dem Start der Meisterschaft begann jedoch auch mein Auslandaufenthalt, sodass Marc und Stifu zu etwas mehr Einsatzzeit an der Trainerfront kamen, als ihnen eigentlich lieb war ;-) Der Start gelang nur bedingt nach Mass: Mit vier Zählern aus ebenso vielen Spielen war mit der Punktejagd niemand richtig zufrieden. Allerdings konnten auch wirklich starke Leistungen vorgewiesen werden. Gegen den späteren, souveränen Wintermeister Schwarzenburg wäre mit etwas mehr Glück auch ein Punktgewinn drin gelegen. Anders als im Vorjahr konnte Buschang auf die Siegerstrasse zurückkehren und man blieb sechs Spiele lang ungeschlagen, bevor es zum Jahresende noch eine unglückliche Niederlage im Spitzenspiel einfahren musste. Dank diesem Endspurt wurde das Podest nur knapp verpasst und wird in der Rückrunde angepeilt. Mit der sportlichen Entwicklung der vielen jungen Spieler kann ich durchaus zufrieden sein und blicke positiv gestimmt ins Fussballjahr 2017!

Wir bedanken uns bei allen, welche an einem Sonntagmorgen den Weg aufs Längfeld gefunden haben und hoffen, Euch bessere Unterhaltung geboten zu haben als auch schon ☺ Auch ein Dank geht an Pélé und das grandiose Buvettenteam, bei welchem wir Woche für Woche willkommen sind – merci und eine schöne Winterzeit!

Stephan Gloor, Spielertrainer 1. Mannschaft

1. Mannschaft

1.Mannschaft Vorrunde

gratis Parkplätze

Herzlich willkommen im RESTAURANT Bahnhof Brügg

- **vielseitige Küche**
  mit leckeren hausgemachten Spezialitäten
- **gepflegter Speisesaal**
  hübsch dekoriert
- **grosser Festsaal mit Bühne**
  die ideale Location für bis zu 100 Personen
- **Schräger Schopf**
  Grillparty mit Freunden
- **gemütliche Gartenterrasse**
  mit grossen schattigen Bäumen
- **Kinderspielplatz**
  für unseren kleinen Gäste

Unser Bahnhöfli-Hit
Flambi-Spiess®
Spiess-Variationen
direkt an Ihrem
Tisch flambiert!

Bahnhofstrasse 3 · 2555 Brügg · Tel. 032 373 11 37
www.restaurant-bahnhof-bruegg.ch

Rückblick Damenfussball Vorrunde

Nachdem uns ein paar Stammspielerinnen verlassen haben, hatten wir ein wenig Startschwierigkeiten. Die Motivation fehlte vermehrt, und wir besuchten die Trainings immer seltener. Nach einem Gespräch mit Beat konnten wir uns jedoch wieder ein wenig aufraffen und auch wieder bessere Leistungen zeigen. Auch dank der Unterstützung unserer Juniorinnen wurden wir immer erfolgreicher. 3 Punkte sind natürlich immer noch zu wenig - wir haben aber Potenzial zur Verbesserung. Wir hoffen nun, dass wir als Team zusammen wachsen und wir unser Potenzial endlich umsetzen können.

Doris Pranjic

NISSAN ZOLLHAUS AUTOMOBIEL NISSAN

NEU!!

- Vo
- Ihr

- Ré
- Re

- AV
- AV

Zollhaus AutomoBiel Sàrl/GmbH
Rue de Soleure 79, Solothurnstrasse
2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 14 51 Fax 032 341 14 05
info@zollhausautomobiel.ch
www.zollhausautomobiel.ch

- Location de bus 9 et 14 places
- Busvermietung 9 et 14 Plätze

7/7 Tage offen!

Restaurant Baselstab Meinisberg

www.baselstab-meinisberg.ch

Unsere Frauen – Abschiedsfest auf der Gurzelen

Eines Morgens hat mich Herr Jean-Pierre Röthlisberger angerufen und mitgeteilt, dass es für uns am Gurzelenfest noch einen freien Turnierplatz hätte. Als ich es dem restlichen Team erzählt habe, waren sie alle voll begeistert, obwohl doch alles sehr kurzfristig geplant war.

Unsere Frauen haben ein Freundschaftsturnier mit dem FC Nidau gespielt und haben untereinander auch die Spielerinnen ausgetauscht. Es war eine super Werbung für unseren Verein – zudem haben wir die Gelegenheit genutzt, den Kontakt mit dem FC Nidau wieder aufzufrischen.

Vielen Dank an unsere Frauen und in Speziellen natürlich an Herrn Röthlisberger, welcher sich für unser tolles Engagement persönlich mit einem Brief bei uns bedankt hat.

Doris Pranjic

Hauptvertretung der Region Biel-Seeland

JOST GARAGE GmbH

Die kompakte Nr. 1
Way of Life!
SUZUKI

Bielstrasse 12
2542 Pieterlen

- **info@garagejost.ch**
- **www.garagejost.ch**
- **Wir vermieten:**
  Personenwagen, Kleinbusse und Lieferwagen
- **Wir bieten:**
  Umfassende Kompetenz für Reparaturen, Service und Autoelektrik aller Marken
- **Pannenhilfe:**
  Während 7 Wochentagen, sind wir rund um die Uhr für Sie da!

NEUCENTER Pieterlen

KOMPETENT • SCHNELL • GÜNSTIG

Alte Landstrasse 35 • 2542 Pieterlen • Telefon 032 342 46 42

Förderung Damenfussball

AUFRUF!

Um die Zukunft der Frauen in Bözingen sicherzustellen, haben wir das Projekt „Förderung Damenfussball“ ins Leben gerufen.

Ziel ist es, neue junge Mädchen für unser Team gewinnen zu können, zu begeistern und sie dann aber auch behalten zu können.

Die Flyer sind bereits gemacht und einige wurden auch schon verteilt. Mit den Schulen haben wir Kontakt aufgenommen, mit der Bitte um Erlaubnis, auch dort die Flyer abgeben zu dürfen.

Der Flyer ist sowohl auf unserer Facebook-Seite wie auch auf unserer Homepage aufgeschaltet. Es ist wichtig, dass wir alle für unseren Verein Werbung machen und so „unsere Frauen“ noch mehr stärken! Helfen Sie mit! Danke.

Doris Pranjic

LINDE
Orpund

Event-Catering
Bäckerei
Restaurant

WIR SUCHEN DICH!

NOUS TE CHERCHONS!

Wir wollen in unserem Verein noch mehr "Frauenpower"
Nous voulons encore plus de "girlpower" dans notre club

Hast Du Freude am Teamsport und Fussball?
Tu aimes les sports d'équipe et le football?

Bist 12 Jahre jung oder älter?
Tu as 12 ans ou plus?

Liebst Du das Zusammensein unter Kolleginnen?
Tu aimes passer du temps avec tes copines?

Bist Du bereit, Dich für Dein Hobby einzusetzen?
Tu es prête à t'engager pour ton hobby?

Dann melde Dich bei Doris Pranjic:
Alors envoie un message à Doris Pranjic:
N: 079 120 28 27 oder info@fcboezingen34.ch

www.fcboezingen34

Längfeld
Biel-Bienne/Bözingen-Boujean

Training: Dienstag und Donnerstag
Entraînement : Mardi et Jeudi
18.45 - 20.15 Uhr

Prinz Carneval 2017

Dänu Liechti wird Prinz Carneval 2017! Ehre wem Ehre gebührt!

Während 3 Tagen wird er die Geschicke unserer Stadt lenken, Prinz Carneval Daniel II alias Lampion / Albatros

Dänu Liechti hat einen grossen Teil seiner Freizeit - mit viel Engagement und Herzblut - sowohl unserem Verein aber auch mit den PipPop dem fastnächtlichen Treiben gewidmet. Im Jahre 2012 hat er für seine Dienste im FC Bözingen 34 die begehrenswerte Auszeichnung für den „Verdienstvollsten Sportler der Stadt Biel/Bienne" errungen. Jetzt wird ihm mit dem Prinzentitel auch für sein jahrzehntelanges Engagement im Faschingsbereich die Ehre erwiesen.

Im Namen der ganzen FC Familie gratulieren wir Dir von Herzen zu dieser Wahl und sind gespannt, was Du in den 3 Tagen der vollumfänglichen Macht über unsere Stadt alles zum Guten bewegen wirst!

Wird sich vermehrt auch dem Medienrummel hingeben müssen: „unser" neu gewählter Prinz Carneval Daniel II

Kami 14

Öffnungszeiten:
Heures d'ouverture:

Montag-Donnerstag
Lundi - Jeudi
10.30 - 13.15 / 17.30 - 23.00

Freitag + Samstag
Vendredi + Samedi
10.30 - 13.15 / 17.30 - 24.00

Sonntag / Dimanche
17.00 - 22.30
zum mitnehmen
à emporter:
bis / jusqu'à : 22.30

Compo'S Pizza S.a.r.l Mettstrasse 126 / Rue de Mâche 126
2504 Biel / Bienne
Tel. 032 341 69 66 / Fax 032 341 69 67
www.compopizza-online.ch

Fein Essen und Trinken mit schönster Aussicht
Herzlich Willkommen

restaurant
Bözingenberg

Karin und Roland Kilian
Tel. 032 341 17 70
www.boezingenberg.ch
Mittwoch bis und mit Sonntag offen

Projekt „Jugend-Fussball PLUS“

Projekt „Prävention von Sucht und Gewalt und die Förderung von Integration und Teamgeist im Juniorenfussball“

In den letzten Ausgaben habe ich Euch ausführlich über die Aktivitäten des neuen Projektes „Jugend-Fussball PLUS“ respektive über die Zusammenarbeit mit „cool&clean“ und der „Berner Gesundheit“ informiert. Ziel dabei ist die Prävention von Sucht und Gewalt und die Förderung von Integration und Teamgeist im Juniorenfussball. In einem Pilot wollen wir mit den partizipierenden Vereinen in Biel erste Erfahrungen sammeln, um danach über die weitere Umsetzung befinden zu können. Das langfristige Ziel dabei ist, zusammen mit dem FVBJ – dem Fussballverband Bern Jura – respektive den einzelnen Kreisverbänden, Schritt für Schritt eine kantonale Umsetzung anzustreben. Gerne informiere ich Euch nachstehend über den aktuellen Zwischenstand des Projektes:

Die Bieler Vereine, welche beim Pilot zusammen mit uns mitmachen, sind der FC Aurore, der FC Etoile, der FC Biel und der FC Mett. Einerseits schön, dass sich diese mitengagieren, andererseits bedenklich, dass all die anderen Vereine, welche insbesondere am Thema „Förderung von Integration“ interessiert sein sollten, dem Initianten nicht einmal ein Antwort geschweige denn eine Begründung für das Desinteresse zukommen liessen. Es macht leider den Anschein, dass nur die Vereine mit langjährigen Schweizer Wurzeln Probleme mit den aufgeführten Themenschwerpunkten haben bzw. sich mit diesen auseinandersetzen wollen?! Dies ist für mich sehr bedenklich und ernüchternd. Wenn die Initiative von so vielen und wichtigen anderen Vereinen nicht mitgetragen wird, dann hinterfragte ich jetzt natürlich auch mein freiwilliges Engagement.

Wir beim FC Bözingen 34 und die anderen Pilotvereine können nach dem ersten halben Jahr leider noch nicht gross über Resultate berichten. Positiv waren das Kick-Off Meeting und einige Pressestimmen - aber sicher wurde das Projekt aufgrund anderer Prioritäten im Juniorenfussball noch zu wenig aufgegriffen.

Ich persönlich muss meine vielleicht zu ambitionierten Ziele der Umsetzung stark zurückschrauben. Die Tatsache, dass dieses Thema meiner Meinung nach immer wichtiger wird und bewiesenermassen ein grosses Potential der positiven Beeinflussung bei den Jugendlichen vorliegt, stimmt mich sehr nachdenklich. Ich werde in den nächsten Wochen auch mit dem FVBJ zusammen über die weitere Umsetzung diskutieren.

Projektleiter „Jugend-Fussball PLUS“
Markus Kammermann

Mehr Infos zu „cool&clean“:
http://www.coolandclean.ch/Home

Berner Gesundheit
Santé bernoise

COOL & CLEAN
... for the SPIRIT of SPORT
swiss olympic

webbudget

online zum fixpreis

Gönnen Sie sich jetzt eine moderne, einfache und dennoch individuelle Webseite, die sich stets ihrer Umgebung anpasst und die Inhalte in ganz einfacher Form durch Sie veränderbar macht, zum **einmaligen Fixpreis**!

Jetzt ganz einfach Webseite und Administration **ausprobieren** auf
www.web-budget.ch

Eröffnung Tissot Arena

Eröffnung Sportkomplex Tissot Arena

Mercredi 14 septembre 2016, la ville de Bienne a inauguré le nouveau complexe sportif de la Tissot Arena. Celui-ci comporte trois terrains, dont deux synthétiques, ainsi qu'une nouvelle buvette et des nouveaux vestiaires. Cette installation servira notamment aux jeunes de la formation du FC Bienne et de ses partenaires. De ce fait, le FCB a organisé un tournoi réunissant les équipes formatrices et celles qui s'entraineront dans ce complexe. Les équipes présentes étaient le FC Azzuri, le FC Aurore, FC Etoile-Bienne, le FC Besa, le FC Iberico et bien sûr le FC Boujean 34. Ce fut donc avec grand plaisir que nos jeunes ont joué sous les applaudissements des parents présents en nombre, ainsi que les dirigeants de la Ville, notamment le Maire Erich Fehr et Cédric Némitz, directeur de la formation du sport et de la culture.

Am Mittwoch, 14. September 2016 hat die Stadt Biel den neuen Sportkomplex der Tissot Arena eingeweiht. Dieser beansprucht drei Fussballfelder, davon zwei synthetische, eine neue Buvette und neue Garderoben. Die Anlage wird insbesondere von den Nachwuchsabteilungen des FC Biel benützt. Der FCB hat deswegen für den Nachwuchs und die übrigen Mannschaften, welche auf den Terrains trainieren werden, ein Turnier organisiert. Die Teilnehmenden Mannschaften waren: FC Azzuri, FC Aurore, FC Etoile-Bienne, FC Besa, FC Iberico und natürlich der FC Bözingen 34. Es war eine grosse Freude, dass unsere Jungs unter dem Applaus von Eltern, dem Stadtpräsidenten Erich Fehr und Sportdirektor Cédric Némitz mitspielen durften.

Leckerbissen auf dem Längfeld

Alle Jahre wieder!

Bei herrlichen Bedingungen trafen sich am 25. August 2016 der TV Bözingen und eine FCB34-Auswahl zum traditionellen Fussballspiel!

Diese Jahr konnten die Fussballer, dank einer ausgezeichneten taktischen Einstellung, den qualitativ hochstehenden Leckerbissen schlussendlich für sich entscheiden!

Nachdem beim anschliessenden gemeinsamen Höck noch einige umstrittene Szenen diskutiert wurden, kam dann der gesellige Austausch unter den Vereinen natürlich nicht zu kurz!

Wir freuen uns auf das nächste Highlight im 2017!

Stefan Lütolf

Leckerbissen auf dem Längfeld

Helmut Podtschaske

Am 14. September 2016 war es soweit: Helmut Podtschaske bestritt sein letztes Spiel mit den Super-Veteranen gegen Gerlafingen. Während Jahren unterstützte Helmut mit starkem Willen und grossem vorbildlichem Einsatz, immerhin zählt er schon stolze 78 Jahre (!), die Veteranen und dann unsere Super Veteranen!

Zusammen mit seiner Frau zieht es ihn jetzt nun wieder in seine Heimat zurück!

Unserem Paderborner-Fussballfreund wünschen wir für die Zukunft viele spannende Spiele und weiterhin so gute Gesundheit!

Stefan Lütolf

Helmut: immer bereit!

Ausschnitt von Helmuts der imposanter Pinnwand...

radine
reisen voyages

Freiburgstrasse 34, Biel | Tel. 032 323 73 33 | Rue de Fribourg 34, Bienne

EURONICS

SIROGA

- HOME CINEMA
- SAT
- HIFI
- TV

Panasonic
ideas for life

Bözingenstrasse 164 - 2504 Biel
032 342 61 61

Wenn Sie das an Ihr **Zuhause erinnert**:

Heizsysteme von

FRANCONI + GROB AG

Heizung | **Sanitär** | **Solar** | **Spenglerei**
Sonnenstrasse 17 | 2504 Biel
T +41 (0)32 344 96 00 | www.franconigrob.ch

Vorstandsreisli

YB-FCB – hautnah...

Um das vergangene Jahr mit unserem Vorstand des FC Bözingen 34 gebührend abzuschliessen, hat unser Präsident Kami ein Vorstandsreisli nach Bern organisiert. Wir trafen uns am Samstag, 3. Dezember 2016 im Rest. Palace in Biel zum Apéro. Nach der Aufwärmphase bei Weisswein und Bier schnappten wir uns die S-Bahn Richtung Bern-Wankdorf zum Spitzenspiel YB gegen den FC Basel, welches mit 15 Punkten Vorsprung auf YB die Super League anführt.

Um 17.45 Uhr wurden wir an der Papiermühlestrasse 77 von René Hitz von YB sehr nett empfangen. Er führte uns dann durch die Katakomben des Stadion bis zum YB-Museum. Museumsleiter Charly Beuret führte uns dann rund 35 Minuten durch die Berner Fussballgeschichte und gab uns eindrückliche Einblicke in die Vergangenheit der Young Boys. Im Gästebuch durfte wir uns dann mit einem Foto verewigen.

Nach so viel Geschichte kam dann doch langsam der Hunger auf. Auch für das leibliche Wohl war gesorgt: Durch die grosse Thomi-Tube, durch welche sonst vor dem Spiel nur Spieler und Schiedsrichter aufs Feld treten dürfen, dislozierten wir dann in die Valiant Lounge zu einem feinen Nachtessen. Am Vorspeisen- und Hauptgangbuffet durften wir uns mit Salaten, Roastbeef und belegten Broten sowie mit Schweinebraten, Gemüse und Kartoffelschnitzen bedienen.

Um 20.00 Uhr ging es dann endlich los. Bei Temperaturen um den Gefrierpunkt durften wir zusammen mit 20'204 anderen Zuschauerinnen und Zuschauer das Spiel mitverfolgen. Ein frühes Tor in der 6. Minute durch YB-Superstar Hoarau versprach dann Spannung und vor allem eine schnelle Reaktion der Basler. Doch bis zur Pause geschah leider gar nichts mehr. Umso mehr freuten wir uns auf unser Dessert in der Valiant Lounge. In der 51. Minuten erzielten die Berner gar noch das 2:0. Basel enttäuschte! Das Schlussresultat von 3:1 für YB war dann auch völlig verdient. Mit solchen Leistungen wird Basel auch weiterhin international wohl nicht brillieren können.

Nach dem Spiel wurde bei Wein, Bier und Digestif natürlich noch gefachsimpelt. Um rund 00.15 Uhr fuhren wir dann mit dem Zug zurück nach Biel und liessen dort bei einem gemütlichen Schlummertrunk den tollen Abend ausklingen.

Danke Kami fürs Organisieren!
Es war ein Hammerabend!

Bäckerei - Konditorei - Tea Room - Confiserie

Gurzelen

K. Meyer + L. Cerf

Dufourstr. 147 · 2502 Biel · ✆ 032 341 57 20

ROMA

Ristorante – Pizzeria

Orpundstrasse 15/17, 2504 Biel / Bienne
Tel. & Fax: 032 341 20 30

Salon MILAGRO Coiffure

Garcia Irène
Poststrasse 24 2504 Biel-Bienne
☎ 032 342 20 20

„Weisch no"

In der Kolumne des Bieler Tagblatts vom 22. März 2016 schrieb Rolf Huber, ehemaliger Präsident der Literarischen Biel, den folgenden Bericht:

Kolumne

FC Boujean-Brooklyn

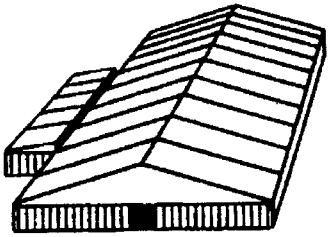
Mein Grossvater mütterlicherseits war Mitgründer des FC Bözingen 34. Wenn Heimspiele anstanden, durfte ich mit ihm am Sonntagmorgen auf den „Schuttplatz" und dem Match beiwohnen. Hopp Boujean! Hopp Boujean! Mein Grossvater war laut, er ging mit, er rauchte viel, Mary Long, um nicht ständig mit den Händen fuchteln zu müssen vor lauter Aufregung. Schiedsrichter, a ds Telefon! Tasch Foul! Söu mou pfyffe!
Nach dem Match gingen wir in das Restaurant Taubenloch, mein Grossvater trank ein Feldschlösschen, ich ein Himbersirüpli. Und wir knapperten beide an dicken, knusprigen Salzstengeln. Dann trank er noch ein Bier, und ich durfte am Schaum nippen. Er beugte sich zu mir herüber und sagte: Das ist jetzt unser Geheimnis, das erzählst du der Mutter nicht, gell. Er meinte den Schaum, und ich das zweite Bier. Als verschworene gingen wir zurück.
Boujean gewann immer. Auch wenn sie verloren. Fussball war eine Geschichte.
Als ich dann in Orpund wohnte, ging ich jeden Match schauen. Wenn Orpund gegen Bözingen 34 spielte, schlugen zwei Herzen in meiner Brust. Und immer gewann wieder „meine" Mannschaft, auch wenn eine von beiden verlor. In der Pause tranken die Fussballer Tee und saugten Zitronenschnitze aus.so, de chli meh dégager, Giele, allez! Es ging um nichts, es ging um alles.
Fussball war Sprachen. Coup franc, Libero, Penalty, Tackling. Über Fussball konnte man Geschichten erzählen.

Das Baseball-Team L.A. Dodgers stammte ursprünglich aus Brooklyn. Als ich in New York wohnte, hat mir ein Baseballkenner, der auch an der 317 E 5th wohnte, die, ja: Geschichte erzählt: Die Dodgers hiessen Dodgers, weil es in Brooklyn so viele Strassenbahnen gab, denen man ständig ausweichen musste, „Dodger" heisst „Ausweichender". Ein Reiher kaufte dann die Dodgers und wich mit ihnen nach Los Angeles aus, wo sie nun einen neuen Namen führten, der nichts mehr bedeutete. Zum ersten Mal dämmerte mir, wohin Geld im Sport führt. Und es dämmerte mir auch, wohin Gel im Sport führt. Und es dämmerte mir auch, was Geld im Sport bewirkt: Es zerstört Geschichten. Nichts gilt mehr als eben Geld: Geld gilt. Bilanzen ersetzen Geschichten.
Natürlich hat, was den Fussball angeht, die Fifa zu dieser Entromatisierung eines einst proletarischen Sports beigetragen, der Buben träumen liess von Tapas in einer Bodega im gotischen Viertel von Barcelona, und vom Mond über dem Corcovado. Die Romantik ist jetzt zu einer falschen Romantik geworden, die Holligans machen aus dem Fussballspiel einen unerbittlichen Kampf, in dem sie meinen die Helden zu sein, mitten auf der Leinwand, mitten im Scheinwerferlicht: verbrämte, beschönigte Gewalt. Die Sprache des Fussballs lautet jetzt Franchising, Ablösesumme, Security, Steueroptimierung, VIP-Lounge, Mantelnutzung.

„Weisch no"

Ich wollte unbedingt Fussballer werden. Grossvaters Gene. Der Schaum. Die Salzstengel. Die Zitronenschnitze. Dégager. Meine Mutter liess mich nicht in den FC. Vielleicht ahnte sie etwas von der kommenden Entkernung, und sie wollte mir die Geschichten retten. Vielleicht wusste sie auch vom zweiten Bier, und vom Schaum, an dem ich hatte nippen dürfen. Sie hat nie etwas gesagt. Sie hat die Geschichte leben lassen.
Es tut mir leid, aber dass der FC Biel-Bienne, ich bestehe auf dem Doppelnamen, jetzt ein FC Zürich ist, bricht mir das Fussballerherz. Nach L.A. zügle ich nicht mit. Ich bleibe in Brooklyn. Ich habe zwar noch ein anderes Herz, aber dieses ist mir doch lieb.
Ich muss ich korrigieren: war mir doch lieb.
Ein „Weisch no" – Bericht, mal anders. Und eine Frage sei erlaubt: wie wäre wohl die Kolumne mit all den „zürich- respektive häfeligeprägten" Ereignissen mit dem FC Biel-Bienne nach dem 22. März 2016 ausgefallen? Ich glaube, die Fussballsprache müsste noch um ein paar weitere – leider nicht „stubenreine" Wörter – ergänzt werden. Die Geschichte mit dem „Bierschaum im Taubenloch" und dem „Schiedsrichter ads Telefon" gefallen mir da eindeutig besser.

Kami, Presi



Hofer + Häni AG
Festmaterial-Vermietungen

Peter Hofer
Westerholz 14, 2504 Biel-Bienne
Tel. 032 341 31 76
Natel 079 432 06 22

Wir empfehlen uns für die Vermietung von

Party-Zelte ab 50 Personen
Festhallen bis 5000 Personen
Bühnen und Festbestuhlungen
Beleuchtungen und Tableaux
Glaswaren, Geschirr und Besteck
Küchenmaterial
Verkauf von Einweg-Geschirr
sowie sämtliches Zubehör

82. Generalversammlung

Am Montag, 15. August 2016 konnte der Präsident Markus Kammermann Vereinsmitglieder, Spieler, Spielerinnen und Funktionäre um 19.30 Uhr zur GV begrüssen.

Zu den wichtigsten Punkten der GV gehören folgende Punkte:

- Diverse Mutationen bei Trainer und Vorstandsmitglieder und Funktionären
- Neue Schiedsrichter für den FC Bözingen
- Leitbild bzw. neue Vereinszukunft mit neuem „Nachwuchs" für den Vorstand
- Sponsorenlauf und Anlässe
- Projekt „Jugendförderung PLUS"
- Zielsetzungen für die neue Saison 2016/17

Ansonsten wurden letztjähriges Protokoll, Bilanz und Erfolgsrechnung, Mutationen, Jahres- und Revisionsberichte, Mitgliederbeiträge und Eintrittspreise sowie das neue Budget der Saison 2015/16 gutgeheissen.

Folgende zurückgetretene Mitglieder konnten mit einem Wein für Ihre langjährige Mitarbeit geehrt werden: Luisa Biedermann (Mitglied Vorstand), Peter Schreyer (Trainer Damen), Thomas Wyss (Schiedsrichter), Michel Wälti (Trainer 2. Mannschaft) und Rolf Benninger (Platzwart). Als neue gute Fee in Sachen Administration durfte auch im Speziellen Daniele Schneider mit einer Flasche Wein verdankt werden.

Mit dem FC-Bözingen-Lied wurde die Jubiläums-GV dann abgeschlossen. Alle Anwesenden konnten sich mit dem druckfrischen 1. Cluborgan der neuen Saison eindecken. Auch der knurrende Magen musste nach der GV nicht lange leiden: Mit Wienerli und einer feinen Gemüsekraftbrühe aus der neuen modernen Buvetten-Küche wurden alle hungrigen Mäuler anschliessend herzhaft verwöhnt und der eine oder andere blieb bei einem gemütlichen Bierli oder einem Glas Wein noch sitzen.

Daniela Kammermann
Redaktorin

Biel Bienne

Sport-Stadt! Ville sportive!

AUTO reparag

Mettstrasse 111, 2504 Biel/Bienne
Telefon 032 365 71 31
www.autorepar.ch
... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!

Sonderkategorien

stop+go
Service

Keramikplatten prägen das Ambiente und setzen Akzente - nicht nur in Büche und Bad. Bei SABAG erleben Sie die ganze Welt der Keramik in unübertroffener Design-Vielfalt.

Die gute Wahl

SABAG

Küchen Bäder Platten Baumaterial

SABAG Biel/Bienne
J. Renferstrasse 52, 2504 Biel, T 032 328 28 28 sabag.ch

Buvettenessen

Kulinarisches Verwöhnprogramm an der Buvette

Pele und sein Buvetten-Team überraschten auch in diesem Jahr alle Matchbesucher bei den Heimspielen der 1. Mannschaft mit einem feinen Mittagessen. Diese Tradition wird von vielen Buschangern sehr geschätzt - und oft verlängerte sich das Mittagessen beim gemütlichen Zusammensein bis spät in den Nachmittag hinein.

Beim letzten Heimspiel war „Fondue-Plausch" angesagt. Nach einem kleinen Fleischplätte genossen Spieler, Funktionäre wie auch Zuschauer sichtlich die vom Chef-Koch Pele mit viel Liebe zubereitete Käsesuppe.

Wir bedanken uns ganz herzlich beim ganzen Buvetten-Team für ihren tollen Einsatz. All die Momente der Geselligkeit würden ohne sie schlicht nicht stattfinden. Und dazu kommt der jährliche finanzielle Zustupf, welcher in unserem Budget nicht mehr wegzudenken ist. MERCI VIU MOU EUCH AUNE!

Der Präsident

Chef-Koch Pele in Äggschen

Auch unser treuer Fan und vielfacher Matchballspender „Housi" liess es sich mit seinem Kollegen sichtlich schmecken. Herzlichen Dank für Deine langjährige Treue!

Buvettenessen

Die „älteren" Routiniers... auch beim Fondue-Plausch aktiv dabei!

Auch die Spieler der 1. Mannschaft liessen sich den Gaumenschmaus nicht entgehen.

Gebäudeunterhalt & Reinigungen
Hauswartung / Schreiner-Arbeiten

W.Däster
Bürenstrasse 17
2504 Biel
Mobile 079 333 67 37
Tel.Fax 032 341 85 64

Entretient du Bâtiment & Nettoyages
Conciergerie / Allround-Service

Liebe Vorstandsmitglieder des FC Bözingen 34, liebe Freunde des "runden Leders"

Es freut mich ausserordentlich, dass ihr die ehemaligen "alten FCB-Knacker" nicht total vergessen habt.

Dankeschön für die flotte Geburtstagskarte zu meinem 71igsten. Meinen Geburtstag verbrachte ich mit meiner Gemahlin in Bologna mit feinem Parma-Schinken, Tortellini, Vino tinto und Grappa Speziale.

Die schönen und unvergesslichen Zeiten, die ich mit dem FCB erleben durfte, bleiben mir stets in guter und dankbarer Erinnerung. Ich trug das Leibchen mit den blau-weissen Farben immer mit Stolz.

Ich wünsche allen Teams eine erfolgreiche wie unfallfreie Saison. Nach dem Motto: Fussball ist die schönste Nebensache. Bis bald auf dem legendären "Längfeld". Es lebe hoch der FC Boujean, dreimal hoch.

Mit sportlichen Grüssen

Ruedi Stucki, Täuffelen

Eisbis malerei

STEFAN EISBACHER

Spärsstrasse 6, CH-2562 Port
079 218 77 46, eisbismalerei@bluewin.ch

Silvesterparty 2016/17
Längfeld Bözingen

Geschätzte Sportfreude

Der FC Bözingen 34 und der FC Mett organisieren wiederum eine grosse Silvesterparty in den Katakomben des Längfelds. Alle Vereinsmitglieder mit ihren Freunden und Angehörigen sind herzlich willkommen!

Motto: Food, Fun & Musik!

Food: Snacks, Fondue Chinoise, Salatbuffet, Pommes Frites, Dessert.
Drinks: bekanntes Angebot der « Buvette Längfeld »
Zeit: 31. Dezember 2016 ab 19. 00 Uhr
Kosten: Essen wie aufgeführt: Fr. 39.--; Drinks gemäss Preisliste Buvette.
Überraschungen: durch OK organisiert, wenn zusätzliche Ideen bitte melden.
Anmeldungen: bis am 20. Dezember 2016 an Pele, Michu oder Kami.
Mitbringen: Ein Geschenk (eingepackt) mit einem Wert von maximal Fr. 5.--

Das OK: Pele „5-Stern“, Kami „14“, Daniela „Cluborgan“, Michu „Presi Mett“.

Herzlichen Dank

Dress-Spender

Im Namen der Junioren B bedanken wir uns bei Herrn Oliver Muttscheller, Muttscheller Metallbau GmbH für das Sponsoring des Dresses.

Matchballspender

Wir bedanken uns bei folgenden Matchballspendern:

Decorint, Biel
Bauwelt Architekten
Schneider Claude, Nidau
Rest. Bähnhofli, Brügg
Housi, unser treuer Fan aus Boujean
Kammermann Daniela, die Mobiliar Langenthal
sit and sleep, Niederwangen

Termine

Sonntag, 9. April 2017 ab 09:30: „Weisch no" – Anlass
Freitag, 16. Juni 2017 abends: Rolex-Turnier (Mithilfe)
Samstag, 17. Juni 2017: Junioren-Turnier
Samstag, 17. Juni 2017: ab 16:00 Dorf- und Plauschturnier
Samstag, 16. September 2017 ab 18:00 Uhr: Oktoberfest auf den Längfeld-Wiesen

Herzliche Gratulation

Wir gratulieren unserem „Hard soccer“ Bidi und ex Vorstandsmitglied Luisa Biedermann zur Geburt Ihres Sohnes Matteo. Er ist am 21. November 2016 geboren und wog statte 3.6 kg bei 46 cm Grösse. Traummasse für einen Spitzenfussballer, oder?

Schreinerei Lehmann AG

Schreinerei Lehmann AG
U. Muttscheller / D. Gutmann

Hohlenweg 10
2552 Orpund

Telefon 032 355 16 44
Telefax 032 355 10 74

letzes
Mal

Tel. 032 374 31 00
Fax 032 374 31 18
info.bern-oberland@implenia.com
www.implenia.com

TEAMSPORT BIEL

... wird weitergeführt und ausgebaut!

Clubausrüstung, Schulsport,
Arbeits- und Freizeitbekleidung.

GROSSER SHOWROOM

General-Dufour-Strasse 16
2502 Biel, 6. Stock

Bitte melden Sie sich bei Martin Roth
um einen Termin zu vereinbaren:
Tel. 079 234 87 18
teamsport@vauchersport.ch

VAUCHER SPORT SPECIALIST
WWW.VAUCHERSPORT.CH

INTERSPORT®